N°22 DEF 27/01/06 14:43 Page 1

Schaerbeek info

Bulletin bi-mensuel d'information communale • 05/02/2006 - N° 22
Tweewekelijkse gemeentelijke informatieblad • 05/02/2006 - Nr 22
Produit et distribué par - Opmaak en verdeling

Vlan Bruxelles

Actualités ■ Actualiteit

NOS ENFANTS SONT-ILS AIMÉS ?

Une chose est sûre : dans de nombreuses communes de l'agglomération bruxelloise, l'enfant est un citoyen de seconde zone. Pénurie de places d'accueil en crèche, plaines de jeux en piteux état ou inexistantes, écoles moroses, accueil extra-scolaire lacunaire,... faire garder ou occuper ses enfants devient aujourd'hui, pour certains parents, un vrai parcours du combattant ! Et à Schaerbeek ?

Une commune qui a la cote

De plus en plus de jeunes ménages s'installent à Schaerbeek. Il était donc indispensable que la politique communale puisse répondre à leurs besoins et plus particulièrement dans le cadre de sa politique d'accueil de l'enfance. Beaucoup d'efforts ont déjà été déployés pour les 6-12 ans : les écoles communales ont été rénovées ou sont en cours de rénovation, l'offre en activités pendant les vacances est riche et intelligente. Aujourd'hui, la Commune développe la politique d'accueil extra-scolaire en mettant l'accent sur les 3-6 ans car cette tranche d'âge requiert un effort particulier. Bref beaucoup de parents sont comblés !
Oui mais….



L'incendie du Café de Paris, l'un des malheureux événements qui a mobilisé l'expertise de Concetta Piazza, assistante de concertation, pour reloger l'ensemble des locataires du bâtiment.

Les plus vulnérables ont été oubliés !

Jusqu'en 2001, les bébés schaerbeekois n'intéressaient pas grand monde. Raison pour laquelle la nouvelle majorité se lança immédiatement dans une grande entreprise : la remise en état de toutes les consultations pour nourrissons et aussi celles des crèches.

■■■ > page 3



20 ans de coups de coeur

2006 est une année symboliquement importante pour moi. J'y fête un anniversaire, celui des 20 ans de mon action politique à Schaerbeek. Elu d'abord Conseiller communal, je me suis battu afin que notre coalition tourne le dos au négativisme ambiant où Schaerbeek avait peur de son ombre. Echevin de l'Urbanisme ensuite, j'ai lancé nombre de rénovations (carrefours, habitat, plans de circulation, etc.), les Contrats de quartier, le Plan Lumière, etc. Cette stratégie a changé le visage de la Commune, permettant une rénovation plus symbolique, très importante à mes yeux : rendre à Schaerbeek la réputation et l'image positives qui lui reviennent. Aujourd'hui, que ce soit à la tête de la Zone de Police, ou au Collège à l'aide de mes collègues Echevins, c'est tous les jours que nous nous attaquons à la malpropreté, au non-emploi, à l'insécurité, etc. Je suis fier de cette dynamique actuelle. Tourné résolument vers l'avenir et fort de l'expérience des 20 années passées, je continuerai à me battre pour Schaerbeek et pour les Schaerbeekois. Dernière réalisation en date qui met en valeur les richesses de notre Commune et de ses habitants : le nouveau site internet **www.schaerbeek.be**. Celui-ci attirera davantage encore l'attention sur notre Commune. Car Schaerbeek sera LA commune phare des années à venir en Région bruxelloise. Votre Commune.

20 jaar geestdrift!

*2006 is, symbolisch, een belangrijk jaar voor mij. Er valt mijn verjaardag te vieren: 20 jaren van politiek optreden te Schaarbeek. Eerst verkozen als gemeenteraadslid, heb ik ervoor geijverd om, samen met deze coalitie, dat heersende negativisme, waarbij Schaarbeek schrik had van zijn eigen schaduw, de rug toe te keren. Vervolgens als Schepen van Stedenbouw, heb ik een aantal renovaties (kruispunten, woningen, verkeersplannen, enz.), de wijkcontracten, het Lichtpan, enz.. opgestart. Deze strategie heeft het aanzien van de Gemeente veranderd, en alzo een symbolisch, maar in mijn ogen uiterst belangrijk herstel toe te laten: Schaarbeek opnieuw een goede naam en positief beeld geven, dat haar toekomt. Vandaag, als hoofd van de Politiezone, of in het College, als hulp van mijn collega's Schepenen, is het dagelijks strijden tegen de vuiligheid, het niet-werken, de onveiligheid, enz. Ik ben fier op deze vandaag heersende dynamiek. Onherroepelijk gericht op de toekomst en gesterkt door een twintigjaar rijke ervaring, zal ik mij blijven inzetten voor Schaarbeek en haar inwoners. Als laatste realisatie, die de rijkdom van Schaarbeek en haar inwoners laat openbloeien, de nieuwe internetsite **www.schaarbeek.be** Deze zal nog meer de aandacht vestigen op onze Gemeente. Want Schaarbeek zal, in de komende jaren, DE gemeente zijn, die boven de anderen uitsteekt in het Brusselse Gewest. Uw Gemeente.*

Bernard Clerfayt, Votre Bourgmestre/*Uw Burgemeester*

LE CAFÉ DE PARIS BRÛLE ? LES AC SONT DÉJÀ SUR PLACE !

Assistante sociale ou criminologue, les assistantes de concertation (AC) de la zone de police Schaerbeek/Evere/Saint Josse ont toutes une chose en commun : elles aiment leur métier ! Que ce soient les conflits de voisinage, l'aide aux victimes, la gestion de grands événements, la prévention et la sécurisation, elles sont toujours présentes.

Le service de concertation assure un rôle fondamental dans la relation police/population. Il coordonne les actions police/ jeunes au sein des écoles et le parrainage des écoles primaires par des policiers. Il assure l'organisation et le suivi d'actions de convivialité (visites des commissariats, rencontres sportives, débats,...) et toutes actions qui favorisent et renforcent le lien entre la police et les différentes communautés. Il est également responsable de la formation des policiers en matière de relation avec les différentes communautés habitant sur la zone.
Un programme chargé s'il en est, qui motive depuis plus de 11 ans, Hava et Katia et depuis 8 ans, Concetta. Sans oublier les dernières recrues : Yasmine et Charlotte.

■■■ > page 9

N°22 DEF 27/01/06 14:43 Page 2

LE BALLON BELGACOM S'EST ENVOLÉ DE SCHAERBEEK



Malgré le départ du ballon, le quartier Gaucheret restera sous les feux de l'actualité : une tour de bureaux, 25.000 m² de logement, une crèche et un espace vert y seront bientôt érigés !

De commun accord, la commune de Schaerbeek et la société «Aerobrussels», qui exploite le ballon captif «Belgacom», sur le terrain qui jouxte le parc Gaucheret, ont décidé de mettre fin à la convention qui les lie. Cela sera effectif dès ce mois de janvier.

Le développement urbanistique du quartier Gaucheret, initié en 1995 par Bernard Clerfayt, alors échevin de l'Urbanisme, se poursuit à grande vitesse. La commune devrait céder incessamment le terrain à une société privée qui y érigera une tour de bureaux, 25.000 m² de logement, une crèche et un espace vert, conformément au PPAS adopté l'été dernier par le Gouvernement bruxellois.

Ainsi, il a été mis fin de commun accord à la convention d'occupation dont jouissait la société «Aerobrussels». La commune et la société «Aerobrussels» se réjouissent de leurs deux années de collaboration active et fructueuse dans la rénovation du quartier Gaucheret.

Philippe de Belgique, Lara Fabian… ils y étaient tous !

La présence du ballon «Belgacom» a jeté un éclairage nouveau sur ce quartier en y attirant près de 30.000 personnes qui ont découvert Bruxelles de manière originale, et notamment d'un certain nombre de personnalités au rang desquelles le Prince Philippe de Belgique, Lara Fabian et Cécile de France, etc. A travers ce partenariat original, le quartier a été davantage sécurisé, la société «Aerobrussels» a engagé des chômeurs du quartier et elle a concouru à l'entretien du site, ainsi qu'à son éclairage nocturne. Enfin, un peu plus de 2000 enfants des écoles schaerbeekoises ont pu embarquer gratuitement tout au long des deux années d'activité du ballon.
Le ballon sera vraisemblablement remonté sur un autre emplacement de la région bruxelloise. Les négociations en ce sens sont en cours.
La commune souhaite bon vent au ballon ! ■

ACTION CACHEMIRE : MERCI !
MAIS ENCORE …

SOUTENEZ L'ACTION DE COLLECTE ORGANISÉE PAR L'ASSOCIATION *ECOLIERS DU MONDE*

***Suite au tremblement de terre au Cachemire et à l'arrivée de l'hiver très rigoureux dans cette région du monde, la Commune de Schaerbeek a décidé d'apporter son soutien à l'action de collecte organisée par l'association* Ecoliers du Monde.**

Après une première opération à l'Hôtel communal, *Ecoliers du Monde* poursuit son action de collecte de matériel, qui sera acheminé dans la région sinistrée :

- Vestes, anoraks, blousons très chauds *pour enfants*
- Bottines et grosses chaussures chaudes *pour enfants*
- Couvertures chaudes
- Cahiers et livres à colorier, crayons de couleur

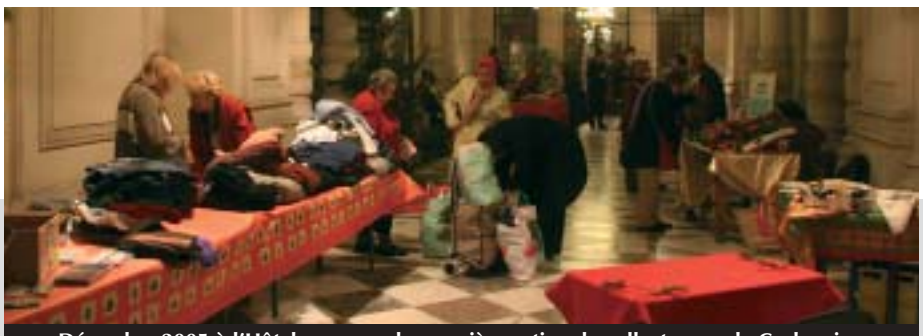
Le matériel devra être en très bon état.

- Les dons financiers peuvent être versés sur le compte 068-2028324-81 de l'association, mention «Cachemire». Ils seront affectés à l'achat de biens de première nécessité sur place.

Ecoliers du Monde, comme pour toutes ses actions, ira vérifier sur place que les dons atteignent bien les populations qui en ont besoin et en fera rapport en Belgique.

Les dons de matériel peuvent être déposés *le jeudi 23 février* à l'Echevinat de la Solidarité, Avenue Voltaire 163 à 1030 Schaerbeek, *entre 18h00 et 20h00*.

INFO : ECOLIERS DU MONDE
02 242 84 16
ou Cabinet de l'Echevine Tamimount
ESSAÏDI : 02/ 216 91 73



Décembre 2005 à l'Hôtel communal : première action de collecte pour le Cachemire. A cette occasion, la commune a fait un don de 500 EURO

ACTIE KASMIR : DANK U !

STEUN DE INZAMELACTIE GEORGANISEERD DOOR DE VERENIGING "SCHOLIEREN VAN DE WERELD"

*Ten gevolge van de aardbeving in Kasjmir en de komst van de zeer strenge winter in dit gebied, steunt de Gemeente Schaarbeek de inzamelactie georganiseerd door de vereniging "*Scholieren van de Wereld*".*

Na een eerste actie op het Gemeentehuis vervolgt "*Scholieren van de Wereld*" de inzameling van materiaal dat in het rampgebied zal verzonden worden:

- Jassen, anoraks en zeer warme blousons *voor kinderen*
- Bottines en warme schoenen *voor kinderen*
- Warme dekens
- Schriften, kleurboeken en kleurpotloden

Het materiaal moet in zeer goede staat zijn.

- Financiële bijdragen kunnen gestort worden op rekening 068-2028324-81 van de vereniging, met vermelding "Kasjmir". Zij zullen besteed worden aan de aankoop van noodzakelijke goederen ter plaatse.

"*Scholieren van de Wereld*" zal zoals gewoonlijk ter plaatse gaan controleren dat de giften bij de getroffen bevolking terechtkomen en zal hierover verslag uitbrengen in België.

De giften kunnen afgegeven worden op donderdag *23 februari* op het Schepenschap voor Solidariteit, Voltairelaan 163 te 1030 Schaarbeek, *tussen 18u00 en 20u00*.

INFO : *"Scholieren van de Wereld"*
02 242 84 16 of Kabinet van Schepen Tamimount ESSAÏDI : 02/ 216 91 73

N°22 DEF 27/01/06 14:43 Page 3

SCHAARBEEK EN DE BALLON «BELGACOM» HET IS VOORBIJ!

De gemeente Schaarbeek en de firma "Aerobrussels" beslisten eenstemmig een einde te stellen aan de overeenkomst tot uitbating van de kabelballon "Belgacom" langsheen het Gaucheretpark. En dit vanaf januari!

De stedenbouwkundige ontwikkeling, gestart in 1995 door Bernard Clerfayt, als toenmalige schepen bevoegd voor stedenbouw, zet zich met rasse stappen verder. Het terrein zal kortelings worden afgestaan aan een privéfirma, die hierop een toren zal bouwen met kantoren, 25.000 m² huisvesting, een kinderdagverblijf en een groene ruimte, in overeenstemming met het door de Brusselse regering in de zomer goedgekeurde BBP (Bijzonder Bestemmingsplan)
Zo komt er, in onderlinge overeenstemming, een einde aan de overeenkomst voor de firma "Aerobrussels". De gemeente en deze firma verheugen zich over de actieve en succesvolle samenwerking, gedurende de voorbije twee jaar, in de renovatie van de Gaucheretwijk.
De aanwezigheid van de ballon heeft ervoor gezorgd dat deze wijk in de schijnwerpers kwam te staan doordat meer dan 30.000 bezoekers Brussel op een originele manier hebben kunnen ontdekken. Onder hen verschillende vooraanstaande personen, zoals Prins Philippe van België, Lara Fabian en Cécile de France, en vele anderen. Via dit partnerschap werd de wijk beveiligd; de firma "Aerobrussels" wierf werklozen uit de wijk aan en droeg bij tot het onderhouden van de site en de nachtelijke verlichting. Ongeveer een 2.000 schoolkinderen van de Schaarbeekse scholen konden gratis instappen gedurende die twee jaren.
De ballon zal waarschijnlijk ergens anders in het Brusselse gewest een plaatsje vinden. Er lopen hierover onderhandelingen. De gemeente wenst de ballon opnieuw een geslaagde missie!

NOS ENFANTS SONT-ILS AIMÉS ?

(Suite de la page 1)

Michel De Herde, Echevin de la Petite Enfance se réjouit ouvertement : *il y a aujourd'hui 6 consultations de nourrissons communales à Schaerbeek, toutes rénovées et conformes aux normes publiées par ONE*. Et vendredi passé a vu l'inauguration des travaux de rénovation de la consultation de nourrissons la plus fréquentée de Schaerbeek : rue du Progrès. Elle était en très mauvais état et la Commune n'a pas hésité à financer cette rénovation sur les fonds communaux. 100 000 € ont permis de refaire les sanitaires pour les enfants, pour les adultes, la salle d'attente, la peinture, l'électricité..



La consultation, rue du Progrès a été rénovée grâce aux fonds communaux. ▲ AVANT... APRÈS ▶



Peut mieux faire ?

Oui! Dès juin 2006 s'ouvre le deuxième grand chantier en matière de consultation de nourrissons. Située rue Anatole France, cette consultation remplacera à terme celle de la rue Van Oost. Par ailleurs, grâce au plan d'augmentation du nombre de places voté par le CA des crèches, l'extension de la crèche rue Anatole France permettra d'offrir 14 lits supplémentaires.
Un autre projet vise à ouvrir une crèche de 18 places, rue de la Consolation en collaboration avec la COCOF. Sans oublier la crèche de 36 lits qui sera ouverte dès janvier 2007, au rez-de-chaussée des immeubles qui seront construits à côté du centre sportif Kinetix, boulevard Lambermont. 68 nouvelles places d'accueil auront été créées lors de cette législature. Elles s'ajoutent aux 280 places existant actuellement dans les 6 crèches communales. Qui dit mieux ?

Quand crèche rime avec urbanisme…

Les 2 investissements (rue Rogier et rue Anatole France) représentent 1 million€. Une somme qu'il eut été impossible de réunir sans les charges d'urbanisme liées aux nouveaux projets immobiliers qui naissent sur le territoire communal. Et c'est à ce niveau qu'interviennent des échevins parfois visionnaires : Bernard Clerfayt, à l'époque Echevin de l'Urbanisme était parvenu à un accord de principe entre la commune et les constructeurs selon lequel dès 2008, les Schaerbeekois bénéficieront d'une autre crèche communale supplémentaire de 48 places… Une initiative et une volonté relayées par Christine Smeysters, actuelle Echevin de l'Urbanisme.
La preuve qu'on peut allier spéculation immobilière et création d'équipements collectifs !

Une place en crèche coûte 13 000 € par an et par enfant… c'est peu et c'est beaucoup !

13 000 €, c'est peu car pour pouvoir fonctionner, une crèche doit disposer d'une puéricultrice pour 5 enfants, d'un bâtiment d'une certaine qualité, d'une température constante, de cuisinières compétentes aptes à préparer biberons et plats équilibrés, d'un personnel de nettoyage très efficace….
13 000 €, c'est beaucoup car les pouvoirs organisateurs doivent mobiliser des crédits importants vu que les recettes ne recouvrent pas l'ensemble de la somme : la subvention de l'ONE ne couvre que 60% du coût et les parents paient une participation aux frais proportionnelle à leurs revenus… le solde n'est pas couvert et c'est la commune qui doit suppléer chaque jour +/-13€/jour/ enfant ! La Commune fait donc un effort considérable : les 6 bâtiments qui accueillent les crèches sont des bâtiments communaux (subvention en nature), la plupart des charges liées au bâtiment sont prises en charge par la commune qui met encore du personnel à disposition, et verse aussi 500 000 € de subvention/an.

Un enfant = un enfant

Malheureusement, toute la créativité de la Commune ne peut à elle seule compenser l'imprévoyance passée de ONE et de la Communauté Française. Malgré un taux d'emploi des femmes en hausse, malgré des familles monoparentales de plus en plus nombreuses, malgré une politique de l'ONE prônant l'égalité de tous les enfants (issus de parents qui travaillent ou non) face aux places d'accueil, l'ONE et la Communauté Française n'ont pas adapté les subventions à la hausse et c'est sur le terrain que les pouvoirs organisateurs sont en difficulté car démunis des moyens leur permettant de développer l'offre en places d'accueil.
Sans parler des parents, victimes de la loi de la débrouille et obligés de «caser» leurs petits où ils peuvent... ■

N°22 DEF 27/01/06 14:43 Page 4

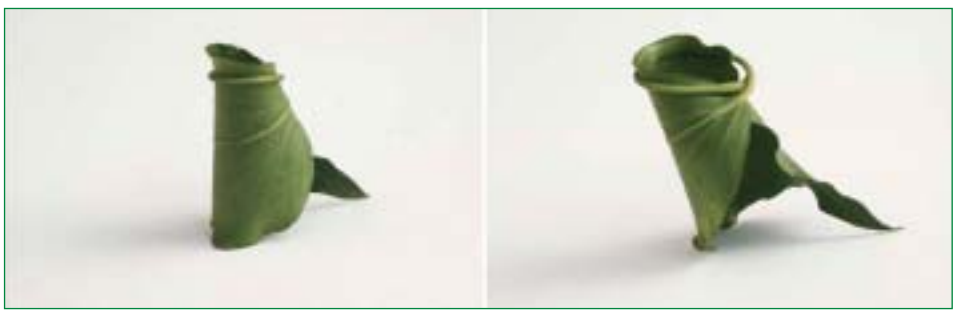
BOB VERSCHUEREN, C'ÉTAIT IL Y A 40 ANS... ET C'EST AUJOURD'HUI, À LA MAISON DES ARTS DE SCHAERBEEK

Bob Verschueren a exposé, en 1964, une série de peintures figuratives à la Maison des Arts de Schaerbeek. Après 40 ans, le Service de la Culture lui donne carte blanche dans le lieu de sa toute première exposition. Bien évidemment, c'est avec un autre regard sur le lieu et avec un tout autre travail qu'il y revient.



© Bob Verschueren - Sabam

Miniatures végétales



Quand mise en scène rime avec réflexion

La Maison des Arts, ancienne demeure bourgeoise rachetée par la commune en 1950, est un lieu où l'accrochage nécessite une réflexion. Le lieu s'adapte fort bien à des créations *in situ*. Bob Verschueren a choisi la bibliothèque comme lieu d'inspiration afin d'y réaliser une installation végétale, un tissage de branches d'érables japonais. Les autres pièces accueilleront les dessins préparatoires à cette installation ainsi que des photographies d'autres travaux de l'artiste. «Ce que la nature me livre».

Pour moi – dit Bob Verschueren …

chaque travail doit avoir un parfum d'aventure. Il me faut une part d'incertitude, une chance d'être surpris. Travailler avec les éléments de la nature exclut le risque de tout maîtriser, de s'ennuyer». Pour cette exposition, l'artiste manipule infiniment délicatement la nature. Une fine incision au cœur de la feuille, de l'épi, une torsion, un pliage et la feuille se fait sculpture. De ces «miniatures végétales» Bob Verschueren réalise des clichés qui complèteront l'installation de la bibliothèque.

«L'œuvre de Bob Verschueren se singularise notamment par une réflexion fondamentale sur la construction de la nature, sur sa vie et sa mort, sur tous ses aspects de géométrisation, sur ses couleurs, etc. Les manipulations des éléments végétaux et minéraux sont subtiles, témoignant d'un profond respect pour ceux-ci. C'est aussi une méditation sur la nature de la nature, une réalisation des œuvres sans symbolisation, avec une importante participation de «l'intérieur» de la nature et du hasard. Un matériau utilisé pour lui-même, avec sa structure. Une œuvre nourrie de longues déambulations et d'un regard curieux sur le monde végétal. Des œuvres fruits d'une intense réflexion sur l'espace architectural intérieur dans lequel les éléments naturels vont être amenés. Un vif intérêt pour l'observation de la réaction silencieuse des éléments végétaux se fanant lentement en changeant de couleurs, sans l'intervention de phénomènes naturels comme, par exemple, la pluie ou la neige. Une construction rigoureuse mêlée à la poétique. Une grande participation de la simplicité et de la sobriété, pour arriver à l'acte primaire. Une mise en évidence, dans un contexte créatif, de la diversité des éléments au sein de la nature elle-même, jusqu'aux déchets. L'utilisation de la photographie comme simple moyen de conserver une trace des œuvres réalisées.» ■

Wodek,
Président-concierge de l'Atelier 340.

A la Maison des Arts de Schaerbeek

147 chaussée de Haecht,
1030 Bruxelles
Tel : 02/218.79.98

Du 10.02 au 4.03.2006
Vernissage 9.02.2006 - 18 heures

À l'initiative de Georges Verzin,
Echevin de la Culture

EXPOSITIE BOB VERSCHUEREN

Bob Verschueren heeft in 1964 een serie figuratieve werken tentoongesteld in het Huis der Kunsten van Schaarbeek. Veertig jaar later geeft de Dienst Cultuur hem carte blanche, op dezelfde plek als zijn allereerste tentoonstelling. Natuurlijk heeft hij nu een heel andere kijk op die plaats en komt hij met een gans ander œuvre terug.

Het Huis der Kunsten is een oud burgerpand dat in 1950 door de gemeente werd aangekocht. Het is een plaats waar deze kleine tentoonstelling een bedenking vereist. De plek leent zich erg goed voor creaties ter plaatse. Bob Verschueren koos voor de bibliotheek als inspiratieplek om er een plantaardige installatie te bouwen: een weefsel van Japanse esdoorntakken. De andere vertrekken herbergen dan de ontwerptekeningen van de installatie, evenals foto's van andere werken van de kunstenaar.

"Wat de natuur mij aanreikt"

"Voor mij – zegt Bob Verschueren – dient elk werk een zweem van avontuur te hebben. Ik moet een deel onzekerheid hebben, een kans om verrast te worden. Werken met elementen uit de natuur sluit het risico uit om alles te beheersen, om zich te vervelen". Voor deze expositie behandelt de kunstenaar de natuur uiterst omzichtig. Een kleine insnijding midden in het blad of de aar, een kleine wrong, een vouw en het blad wordt sculptuur. Van deze "plantaardige miniaturen" maakt Bob Verschueren clichés die de installatie van de bibliotheek vervolledigen.

"Het œuvre van Bob Verschueren onderscheidt zich door een fundamentele beschouwing over de opbouw van de natuur, over haar leven en dood, over al haar aspecten van meetkundige vormgeving, over haar kleuren, enz. De bewerkingen van het plantaardige en minerale materiaal zijn subtiel en getuigen van een diepe eerbied voor die natuur. Het is tevens een meditatie over de aard van de natuur, een verwezenlijking van de werken zonder symbolisatie en met een belangrijke inbreng van de "binnenkant" van de natuur en het toeval. Materiaal dat om zichzelf gebruikt wordt, mét zijn structuur.

Een œuvre dat gevoed wordt met lange rondwandelingen en een nieuwsgierige kijk op de plantenwereld. Œuvres die de vrucht zijn van een diepe beschouwing van de inwendige architecturale ruimte, waarin de natuurlijke elementen gaan gebracht worden. Een levendige belangstelling voor de observatie van de geruisloze reactie van plantaardige elementen, die langzaam verwelken en verkleuren, zonder tussenkomst van natuurverschijnselen als regen of sneeuw. Een strakke constructie, vermengd met poëtiek. Een groot aandeel van eenvoud en soberheid om tot de basishandeling te komen. Binnen een creatieve context, een benadrukking van de verscheidenheid van de elementen in de natuur zelf, tot en met het afval. Het aanwenden van de fotografie als eenvoudig middel om een spoor van de gerealiseerde werken te bewaren."

Wodek,
Voorzitter-conciërge van Atelier 340.

Huis der Kunsten te Schaarbeek

147 Haachtsesteenweg
1030 Brussel
Van 10.02 tot 4.03.2006
Vernissage 9.02.2006 - 18 uur
Tel: 02/218.79.98

Een initiatief van Georges Verzin,
Schepen voor Cultuur

ASSISTANT(E) EN PHARMACIE, C'EST BIEN PARTI !

Suivant le principe de l'adéquation formation/marché de l'emploi, la Mission locale de Schaerbeek met en place une formation «assistant(e) en pharmacie».

Le but de la conférence de presse organisée ce mardi 23 janvier à la maison de l'emploi «Jérusalem» était d'informer de l'état d'avancement du programme, d'encourager les stagiaires et de remercier les partenaires qui ont permis de concrétiser ce projet innovant. A cette occasion, notre Echevin de l'Emploi Etienne Noël a souligné combien la formation était une composante importante du Plan Communal pour l'Emploi.

Pour les employeurs, trouver l'oiseau rare relève parfois du défi, bien souvent par le simple manque de formations adéquates. Et c'est à ce niveau précisément qu'interviennent les missions locales. Dans cet état d'esprit, la Mission locale de Schaerbeek a organisé cette nouvelle filière de formation : accueillir, écouter, conseiller les patients et assumer des tâches comme la préparation des médicaments, le classement des ordonnances, la réception des commandes, le rangement...

Double constat au départ : la difficulté de recruter des assistants qualifiés (largement soulignée par les pharmaciens et leurs organisations professionnelles) et d'autre part, l'envie d'apprendre ce métier souvent exprimée par les personnes reçues à la Mission locale, particulièrement celles ayant effectué des études à l'étranger (reconnaissance des diplômes en Belgique).

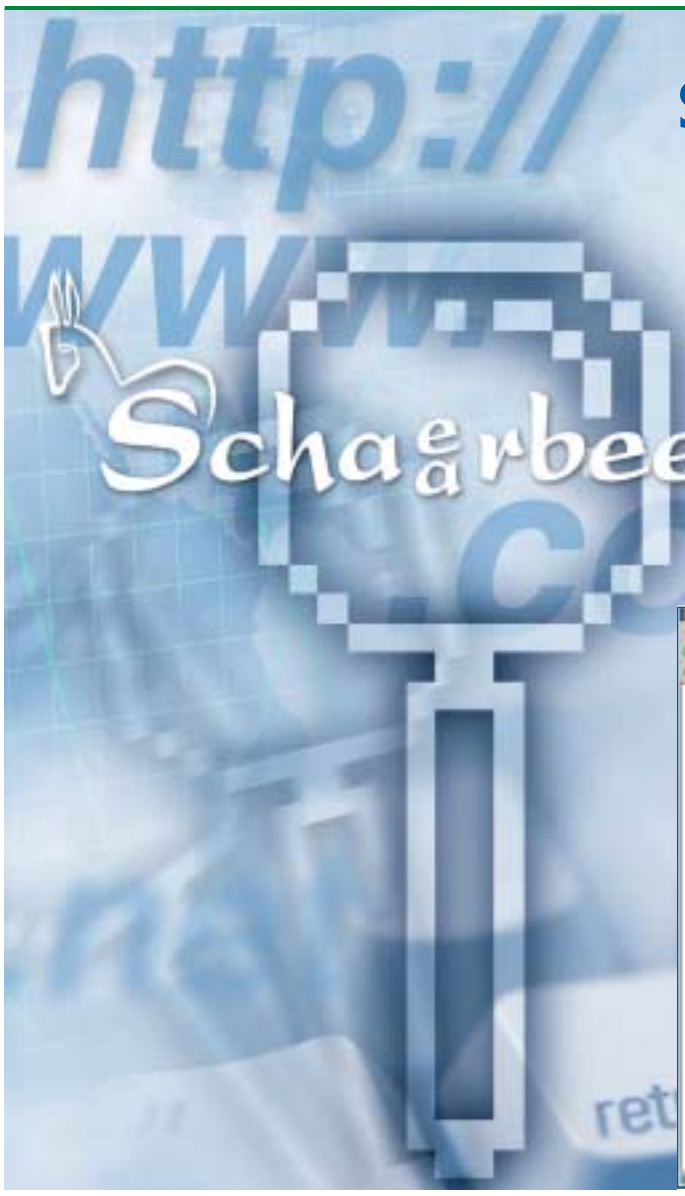
La mise en place de cette formation n'aura cependant pas été chose facile, car, malgré le vif intérêt marqué dès le début par le milieu, il aura fallu 4 ans pour trouver le partenaire pédagogique prêt à s'investir, l'Institut de promotion sociale Rogier Lambion.

La formation (soutenue financièrement par Bruxelles formation, l'Orbem, le fond sectoriel de l'association des pharmaciens de Belgique et le Ceria) a finalement commencé en octobre 2005 et concerne, à l'heure actuelle, 22 chercheurs d'emploi qui, en 2 ans, obtiendront un diplôme de l'enseignement secondaire supérieur et donc de plus grandes chances de décrocher un emploi. ■

Info : www.milocs.be ou 02 2157436

N°22 DEF 27/01/06 14:44 Page 5

schaerbeek.be, ENFIN EN LIGNE !



En nombre d'habitants, Schaerbeek est la septième collectivité locale du pays. A ce titre, elle devait se doter d'un site internet performant. Depuis peu, c'est chose faite! Son bourgmestre, Bernard Clerfayt ne cache pas sa joie :
Il était impossible de se passer d'un tel média au 21ème siècle. Les citoyens peuvent s'y informer sur les démarches administratives ou sur les services mis à leur disposition, les étudiants de tout âge y trouvent les données utiles à leurs travaux d'étude, …
Et c'est avec un plaisir non dissimulé qu'il a répondu aux questions que se posent de nombreux Schaerbeekois.



Toute l'information institutionnelle du territoire schaerbeekois à un clic de souris!

N.T. - ***Qu'est-ce qui fait l'originalité du site ?***

Bernard Clerfayt - La commune était consciente qu'il fallait se lancer sur le web ! C'est un vaste projet sur lequel une petite équipe motivée s'est impliquée depuis plus d'une année maintenant. Pas simple de rassembler toute l'information! Schaerbeek est vaste et les intervenants de proximité sont nombreux. La commune a fait appel à des partenaires (Contrat de Sécurité et de Prévention, Fonds Politique des Grandes Villes, CPAS, RenovaS, Harmonisation sociale à Schaerbeek asbl, …) afin de proposer une offre de services étendue via un seul portail d'information. En effet, plusieurs institutions ou asbl proches de la commune se rendaient compte de l'importance de ce nouveau média. Rassembler tout le monde ne fut pas une mince affaire. Mais nous y sommes arrivés ! La commune rassemble sur une même plateforme toues les institutions schaerbeekoises : donner des exemples. Nous évitons une débauche de petits sites individuels qui ne feraient qu'égarer le citoyen. Ce qui est très encourageant, c'est que depuis la mise en ligne, de nouveaux partenaires désirent à leur tour intégrer la plateforme dont notamment les bibliothèques francophones de Schaerbeek, la Maison des Arts, …

Ce système de plateforme est très innovant. Peu de sites en disposent à Bruxelles. Vous y trouverez toutes les informations et tous les services offerts par l'ensemble des organismes publics présents sur le territoire communal. Alors, je n'aurai qu'un conseil à l'attention des Schaerbeekois qui ont la chance de pouvoir se connecter: c'est de profiter de cette manne d'information car **schaerbeek.be** est désormais en ligne.

Le site web est un média indispensable aux institutions schaerbeekoises pour communiquer avec le citoyen, les entreprises et plus largement avec tous les acteurs locaux.

N.T. - ***Ce projet est donc fort coûteux ?***

B.C. - Malgré les difficultés budgétaires qu'a rencontrées la Commune et que chacun connaît, le Collège a décidé qu'il était impératif de financer ce projet. Le fait d'intégrer des partenaires a permis de regrouper les coûts. Nous avons également bénéficié de subsides pour créer un site digne de ce nom et surtout de sa Commune ! La commune a fait appel au savoir-faire régional (CIRB ou Centre d'Informatique de la Région Bruxelles-Capitale) en ce qui concerne la technologie et l'hébergement. En effet, ce site repose sur une technologie dynamique : cela permet une mise à jour facile, rapide et décentralisée et la création d'un portail d'information à destination du citoyen. En passant par le CIRB, la commune s'assure également un encadrement et un suivi technologiques dans les années à venir. Autant d'éléments indispensables et incontournables dans une bonne gestion à long terme !

Le coût direct pour la Commune (hors charges salariales) s'élève à 12 000€ sur 4 ans (2004-2007) soit 3 000€ par an. Ce qui est extrêmement compétitif pour développer et entretenir un site.

N.T. - ***Est-ce que le site est déjà accessible ?***

B.C. - Oui ! Depuis le mois de janvier, il est en ligne dans sa phase test (Il n'est pas encore référencé sur Google). Rendez-vous compte : plus de 1 100 pages de contenu dans chaque langue (français et néerlandais) à tenir à jour! Imaginez: chaque lien doit être contrôlé, toutes les pages vérifiées les unes après les autres et les premières mises à jour s'accumulent… Le site en permanente évolution est encore appelé à s'améliorer. Et si nous le lançons déjà, c'est parce que nous avons besoin des citoyens pour qu'il évolue. Nous attendons d'eux qu'ils nous fassent parvenir toutes les remarques éventuelles sur la forme, le fond, l'accessibilité, (cf le talon en fin de dossier).

N.T. - ***Des développements futurs sont-ils prévus?***

B.C. - La mise en ligne n'est que la réalisation de la première phase du projet.
Durant le deuxième semestre de cette année, cette plateforme devrait offrir des services interactifs aux citoyens (e-administration, procédure en ligne, marchés publics, etc…) grâce au développement d'un véritable **guichet électronique** mis à disposition par la Région bruxelloise. En effet, vous pourrez commander et télécharger vos documents administratifs et/ou officiels.
Mais le plus beau reste à venir : à terme, le citoyen pourra poser, en ligne, une question du type: «*pourriez-vous me donner une liste des associations se situant à 2 km autour de mon domicile?*». En résumé, le citoyen pourra consulter toutes les informations relatives à son quartier (commissariat compétent, services de proximité, offres culturelles, asbl, histoire, statistiques, commerces, …). Le tout, représenté sur une carte géographique !

N.T. - ***Et pour la mise en page du site ? Autant d'informations à publier, cela a dû être un véritable défi !***

B.C. - En effet, une attention toute particulière a également été apportée au design. Bien trop souvent, les sites communaux sont fort littéraires. Avec 1100 pages, nous craignions de tomber dans ces excès. Or Schaerbeek est riche d'un patrimoine qu'il était dommage de ne pas mettre en évidence. Deux photographes professionnels ont donc sillonné les rues de Schaerbeek cet été afin de photographier la vie de tous les jours dans la commune.
A ce propos, le journal *La Capitale* du 6 octobre 2006 notait l'excellente qualité des photos et appréciait le caractère épuré du site. En effet, on évite les surcharges, les pop-ups (ces fenêtres qui s'ouvrent sans qu'on les ait sollicitées). Selon votre sélection, une couleur et un banner (bandeau dans la partie supérieure de l'écran) souligneront vos choix.

N.T. - ***Schaerbeek s'est mise à internet dans les dernières…. Serait-elle en passe de devenir un exemple?***

B.C. - On croise les doigts ! Le site web est un média indispensable aux institutions schaerbeekoises pour communiquer avec le citoyen, les entreprises et plus largement avec tous les acteurs locaux. Nous comptons sur leur participation pour nous aider à rendre cet outil le plus performant possible pour tous les schaerbeekois. C'est pourquoi, j'insiste : transmettez-nous vos remarques via l'adresse mail: ***webmaster@schaerbeek.irisnet.be*** !

> page 6

N°22 DEF 27/01/06 14:44 Page 6

Côté pratique

Comment surfer sur le site?

Après le choix de langue, vous devez obtenir l'information recherchée en maximum 4 «clics» de souris. Afin d'assurer la meilleure ergonomie possible, le site multiplie les canaux d'accès à une même information. L'Administration fait peau neuve et reclasse l'ensemble des services offerts afin que le citoyen puisse obtenir rapidement l'information recherchée sur base de la simple logique et sans une connaissance préalable et approfondie du fonctionnement des institutions. En bref, nous partons du principe que ce qui intéresse vraiment le citoyen c'est le produit administratif lui-même et ensuite seulement de se soucier de quelle administration (Commune, CPAS, etc…) délivre ce produit !

Un fonctionnement par rubrique

Les 1100 pages d'informations sont regroupées via quatre rubriques principales : «vie démocratique», «votre administration», «vivre à Schaerbeek» et «culture et loisirs». Des accès rapides sont prévus pour les démarches administratives ou pour sélectionner un projet. L'information est également accessible selon votre profil (vous êtes citoyen, commerçant, représentant d'une entreprise ou d'une association). Un agenda avec tous les événements ayant lieu sur le territoire schaerbeekois est disponible.

Vous organisez un événement et vous aimeriez le faire savoir, n'hésitez pas à nous contacter :
webmaster@schaerbeek.irisnet.be

Chacun de ces profils vous donne accès à des informations qui vous concernent plus particulièrement. En résumé, la «home page» vous classe l'information.

Les outils de recherche ont également été multipliés: moteur de recherche, plan du site, index, bibliothèque des images et des documents à télécharger… Chaque partenaire de la plateforme est également accessible via la «home page».

Enfin, n'oublions pas la rubrique «News» de la «Home page» où tous pourront s'informer sur l'actualité de la commune. En cas d'urgence, la Commune pourrait également diffuser de l'information via ce média.

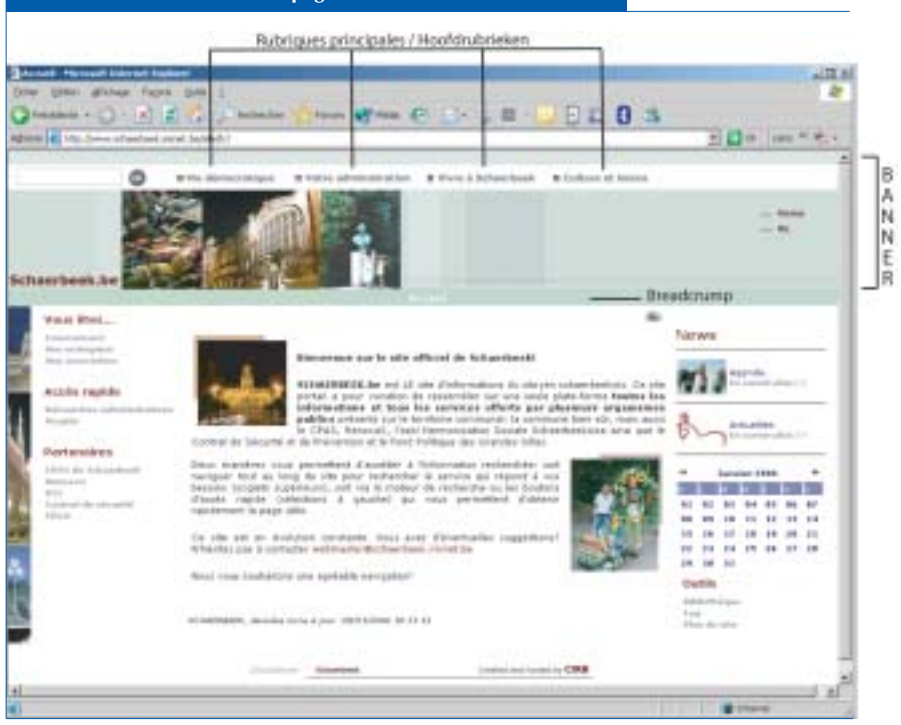
La page suivante vous permet d'affiner votre choix à l'aide d'un menu déroulant si nécessaire.

Menu déroulant



Vous arrivez à l'information recherchée après un troisième ou un quatrième clic. Sur cette page, rien que de l'information pratique et didactique.

«Home page» du site



Sur le côté gauche, vous pourrez trouver des renseignements supplémentaires : une boîte de liens qui vous permet d'être dirigé vers d'autres sites plus spécialisés dans le domaine qui vous intéresse, une boîte avec des documents à décharger tels que les textes de lois auxquels se rattache le texte, … et enfin, une dernière boîte intitulée «organismes compétents» où vous trouverez si nécessaire un plan d'accès, les démarches administratives afférant au texte, le service administratif responsable du «produit» présenté dans le texte ainsi que la personne politique en charge de cette compétence ou le conseil d'administration dans le cas d'une asbl. ■



Trucs et astuces

Même si les caractères vous semblent petits, ils sont accessibles aux personnes mal voyantes en répondant à la norme internationale WAI (*Web Accessibility Initative*). Vous désirez agrandir la taille des caractères ? Rien de plus simple : utilisez la commande clavier «CTRL et +» pour les porter jusqu'à la taille désirée. Bien sûr, la mise en page y perd un peu de clarté!

Vous pouvez naviguer à l'intérieur du site via le «*breadcrump*» (trouver une meilleure expression ou insérer une image !) ce qui peut être nettement plus simple que par la barre d'outil de votre navigateur.

Vous avez obtenu votre information dans une des deux langues nationales du site et vous désirez en connaître la traduction? Pas de souci. Cliquez sur «FR» ou «NL» selon le besoin dans le coin supérieur droit de la page et la page désirée apparaît dans l'autre langue.

Dernier point pratique: l'impression. Lorsque vous désirez obtenir une version papier du contenu du site, pas d'impression inutile. Le programme gère tout (centrage, …) afin que vous n'imprimiez que votre texte, son adresse, la date et l'heure d'impression. Le tout très simplement, en cliquant sur la petite icône représentant une imprimante qui se trouve en haut à droite de votre texte.

Après maximum 4 clics, votre information



BULLETIN REPONSE

Vous l'avez bien compris: le site de notre commune est encore en phase-test. Raison pour laquelle, nous avons besoin de vous ! Faites-nous toutes vos remarques et suggestions relatives à:

> l'accessibilité

> la facilité d'utilisation

> le contenu, l'information trouvée

> la forme

> toute remarque générale

Bulletin à renvoyer à l'adresse suivante: Maison Communale, Place Colignon, Bureau 2.22, Webmaster, 1030 Bruxelles. En mentionnant vos coordonnées complètes. ***Merci pour votre collaboration !***

N°22 DEF 27/01/06 14:44 Page 7



schaarbeek.be,
EINDELIJK ON LINE !

Hoe surfen in de site?

Na de taalkeuze, moet u de gevraagde informatie krijgen in maximum 4 klikken. Om een zo goed mogelijke ergonomie te verzekeren, heeft de site meerdere toegangs-kanalen naar eenzelfde informatie. De administratie wordt in een nieuw jasje gestoken en alle aangeboden diensten worden opnieuw geordend, opdat de burger snel de gevraagde informatie eenvoudig en zonder enige kennis van de werking van de instellingen, zou vinden. Wij gaan ervan uit dat de burger eerder het product zoekt dan wel de instelling (Gemeente, OCMW, enz. .) die ze uitreikt.

Een werking per rubriek

De 1100 informatiepagina's zijn gegroepeerd in vier hoofdcategorieën: "democratisch leven"; "uw administratie", "leven in Schaarbeek" en "cultuur en vrije tijd". Voor de administratieve stappen of het kiezen van een project zijn er de snelkoppelingen. De informatie is ook te vinden via uw profiel (U bent burger, handelaar, een onderneming, een vereniging). Een agenda met de in Schaarbeek plaatshebbende belevenissen is beschikbaar.

U organiseert een evenement of u wilt het laten weten : aarzel niet en contacteer : **webmaster@schaarbeek.irisnet.be.**

Elk profiel geeft u toegang tot informatie, die u in het bijzonder aangaat. In het kort: "de "home pagina" ordent de informatie.

De middelen voor onderzoek werden eveneens vermenigvuldigd: zoekmotor, siteplan, index, fotobibliotheek en de te downloaden documenten... Elke partner van het platform is eveneens toegankelijk via "de homepagina"

Vergeten we echter de rubriek "News" op de "Homepagina" niet! Hier kan je je informeren over de actualiteit van de gemeente. In geval van nood, kan de gemeente langs deze weg ook informatie verspreiden.

"Homepagina" van de site



De volgende pagina laat u toe om uw keuze te verfijnen via het – indien nodig – scrollmenu.



De scrollmenu

De gevraagde informatie is te vinden na de derde of vierde klik. Op deze pagina niets dan praktische en didactische informatie.

Links staan aanvullende inlichtingen: hier kan u naar andere sites geleid worden, die meer gespecialiseerd zijn op het gebied dat u interesseert, hier staan te donwloaden documenten zoals de wetteksten waarmee de tekst in verband is en tenslotte, een laatste box getiteld "bevoegde instanties" waar u indien nodig een toegangsplan, de te volgen administratieve stappen in verband met de tekst; de verantwoordelijke administratieve dienst voor "het product" dat in de tekst staat, evenals de politieke persoon belast met deze bevoegdheid of de Raad van Bestuur in geval het een vzw is.

De gevraagde informatie is te vinden na de derde of vierde klik



Trucs en fijne kneepjes

Zelfs wanneer de karakters u klein lijken, zijn zij toegankelijk voor slechtzienden door aan de internationale norm WAI (Web Accessibility Initative) te beantwoorden. U wilt de karakters vergroten? Niets is eenvoudiger: gebruikt "CTRL en +" om ze te vergroten zoals u wilt. Natuurlijk verliest de opmaak een beetje duidelijkheid!

U kunt binnen de site via "breadcrump" navigeren wat merkbaar eenvoudiger kan zijn dan de werkbalk van uw navigator?

U hebt uw informatie in één van beide landstalen van de site verkregen en u wilt de vertaling ervan kennen? Geen zorg. Door op "FR" of "NL" in de rechter bovenhoek van de pagina te klikken, komt deze pagina in de andere taal op het scherm.

Een laatste praktische punt: de druk. Wanneer u een papieren versie van de inhoud van de site wenst krijgen, geen nutteloze druk. Het programma beheert alles: afstellen... opdat u slechts uw tekst, zijn adres, datum en het uur drukt. Zeer eenvoudig door op het icoontje "printer" te klikken, bovenaan rechts van uw tekst.

WWW

ANTWOORDSTROOK

U heeft het begrepen: de site van de gemeente staat hog in de testfase. De reden waarom wij op u beroep doen! Stuur ons alle opmerkingen en voorstellen betreffende de :

> toegankelijkheid

> gebruiksvriendelijkheid

> inhoud, gevonden informatie

> vorm

> elke algemene opmerking

Strook te sturen naar het volgende adres : Gemeentehuis, Colignonplein, Bureau 2.22, Webmaster, 1030 Brussel. Met uw volledige coordinaten. ***Dank u voor uw medewerking!***

N°22 DEF 27/01/06 14:44 Page 9

LE CAFÉ DE PARIS BRÛLE ? LES AC SONT DÉJÀ SUR PLACE !

(Suite de la page 1)

Elles travaillent sous l'autorité de la Direction de la Police de Proximité et en synergie étroite avec l'officier de prévention.

Suicide, relogement d'urgence, viol ou décès dans une famille, l'assistante de concertation est là

C'est le Service Assistance aux Victimes et Appui Policier. 24 heures sur 24, les Assistantes de concertation sont contactables pour toute urgence psychosociale pour laquelle un policier se sentirait éventuellement démuni. Katia précise : *Nous tentons alors de l'aider dans sa démarche auprès de la personne en crise. Il s'agit d'un travail entre le policier, la «victime» et l'assistante de concertation. Nous tentons d'apporter au policier, les outils nécessaires afin de faciliter son intervention au niveau psychosocial.*

Avant de frapper son voisin….

Les conflits de voisinage font également partie du quotidien des assistantes de concertation. Relayés par les policiers, les conflits sont traités selon un schéma précis : entretien avec chacune des parties, concertation en présence de l'inspecteur de quartier. En cas d'échec de la concertation, le service oriente alors les plaignants vers d'autres partenaires tels que par exemple la justice de paix. Si la concertation aboutit, l'assistante reprend contact après un mois pour s'assurer que tout va bien. Yasmine : *On n'est pas policier, donc on invite les gens à nous rencontrer mais ce ne sont pas des convocations. Et les arrangements auxquels on parvient ne sont pas contraignants, n'ont pas valeur juridique !*

Les enfants aussi !

La prévention dans les écoles fait également partie des missions des assistantes de concertation. Elles se chargent notamment de l'organisation et du suivi des rencontres police-jeunes : c'est le Projet Festy, une action en collaboration avec les maisons de quartiers et visant les jeunes scolarisés et non scolarisés entre 12 et 18 ans. Cette année, il s'agissait d'un cross d'orientation sur 8 km au cours duquel jeunes et policiers courent ensemble. L'exercice est suivi d'un goûter, une occasion pour les jeunes et la police de se découvrir dans un autre contexte….Il y a aussi l'action de parrainage des écoles «Une école, un parrain». Cette action vise les élèves de sixième primaire et a pour but de construire un lien de confiance entre le parrain et les élèves. Le parrain est le point de référence de la police et se tient à la disposition tant des élèves que des enseignants. (cf encart).

ETRE ASSISTANTE DE CONCERTATION, ÇA MARQUE !

C'est dans l'urgence que Katia, Hava, Charlotte, Concetta et Yasmine expriment pleinement les qualités qui les caractérisent : un grand sens de l'empathie, beaucoup de patience et une résistance au stress exceptionnelle.

- **Katia :** *Je me souviens d'un bébé tombé par la fenêtre. La maman était prostrée sous un évier et le policier arrivé sur les lieux n'arrivait pas à la calmer ni à la réconforter. Après quelques heures à ses côtés, je suis enfin parvenue à la faire sortir de cette pièce et nous avons pu l'amener auprès d'un service médical approprié…*

- **Hava :** *Une des missions qui m'a marquée, c'est celle que j'ai menée dans le cadre de l'assassinat d'une maman en présence de ses trois enfants. Je me souviens qu'on a fait le tour du quartier en voiture banalisée avec les enfants sur la banquette arrière afin de retrouver l'endroit où ces enfants se souvenaient avoir vu l'assassin… Et on a retrouvé la maison et l'assassin !*

- **Yasmine :** *Moi, ce que je trouve très difficile, c'est de devoir annoncer un décès à une famille qui ne se doute de rien….et chez qui on arrive sans crier gare….*

- **Hava :** *Heureusement, il y a des moments très gratifiants aussi ! La semaine passée, une dame m'a appelée pour me remercier suite à mon intervention dans un conflit de voisinage car les enfants avaient eu très peur lors des altercations avec le voisin. Et maintenant, tout était bien qui finissait bien !*

- **Yasmine :** *Oui, même si parfois on est confrontée à la violence et qu'il n'est pas facile d'entrer en relation avec la personne, on se dit qu'on intervient à un moment-clef et on se sent réellement utile.En plus, on travaille dans une visée d'émancipation : on tente de donner aux gens les moyens de trouver des solutions, de leur procurer les bonnes adresses, de leur faire rencontrer les bons intervenants.*

Charlotte Vancoppenolle, Concetta Piazza, Yasmine Ben M'Louka, Katia Fievet et Hava Ardiclik.



© www.polbruno.be



© www.polbruno.be

Une école = un parrain ou quand les policiers se transforment en parrains….

Gérer une crise, c'est bien. L'anticiper, c'est mieux

Les assistantes de concertation organisent et participent à de nombreux groupes de travail traitant de la sécurisation et réunissant l'ensemble des partenaires sur la zone : la direction des logements sociaux, des APS, le service prévention, etc. Le moyen par excellence d'apprendre à se connaître et d'élaborer ensemble des moyens d'action face aux crises éventuelles à venir. Yasmine : *Il s'agit d'anticiper les crises et savoir ce que les autres acteurs font dans tel ou tel cas : dans telle maison de quartier, on fait telle activité, et ça marche, dans cette commune, il y a des stewards …..*

Aimer le foot n'est pas indispensable…

Mais ça aide ! Notamment lors de grands événements tels que l'Eurotop ou la Coupe du Monde ! A ces occasions, les assistantes de concertation intègrent la cellule de crise et relayent toute information utile entre les travailleurs socio-préventifs et la police. Une présence sur le terrain qui fait la différence ! ■

UNE ÉCOLE, UN PARRAIN !

De nombreuses écoles primaires sont présentes sur le territoire de Schaerbeek et leur population hétérogène est bien souvent peu informée sur ce qu'est le métier de policier au quotidien.

Le policier/parrain se veut être le référant pour une école primaire en matière de police.
Il sera disponible pour toutes questions émanant tant des enseignants que des élèves ou de leurs parents.
Il guidera au mieux ses filleuls au sein des arcanes de la police et les orientera, si besoin est, vers ses collègues plus spécialisés (Service Jeunesse, Roulage, Brigade Judiciaire....).
Il dispensera également aux enfants de sixième primaire, plus particulièrement, deux séances d'information basées sur un «cours» élaboré par certains fonctionnaires de police.

Des jeunes en attente de réponses à leurs questions !

De nombreux adolescents entretiennent une image fausse, parcellaire ou tronquée du métier de policier.
Certains d'entre eux ont parfois vécu des expériences qu'ils ont envie d'échanger avec un policier, et ce en-dehors d'un cadre répressif.
Ces rencontres nommées «Animations/débats» sont autant d'occasions pour le policier volontaire de replacer une intervention de police dans un contexte légal et/ou humain.
Ces débats sont organisés pour les étudiants de la première à la cinquième secondaire.
Des échanges de ce type existent aussi pour les rhétoriciens; ils se basent sur un cours, également rédigé par certains fonctionnaires de police, sont plus fouillés et ont lieu deux fois par an.

Pour obtenir de plus amples informations, veuillez prendre contact avec les Assistantes de Concertation au 02/249.22.68.

N°22 DEF 27/01/06 14:44 Page 10

UNE ÉCOLE DE TERRAIN AU SERVICE DU CITOYEN

L'Institut Technique Communal Frans Fischer est incontestablement une école d'enseignement technique et professionnel singulier dans le paysage scolaire de la région bruxelloise. Grâce à un climat convivial ainsi qu'une implication riche et variée dans la vie de notre commune, il est devenu au fil du temps une structure d'intégration et de cohésion sociale sans pareille.



Une école = un parrain ou quand les policiers se transforment en parrains….

Sa raison d'être : développer les potentialités de chacun et ouvrir aux jeunes de toutes origines les portes de l'emploi. Ce niveau d'excellence ne relève pas du hasard. Il est le fruit de la mise en place, depuis de longues années, d'actions cohérentes qui valorisent ses étudiants et ouvrent l'école sur le monde du travail, de la culture et du quartier.

Livres ou ordinateurs, il n'y a qu'à demander !

Pour atteindre ces objectifs, l'école Frans Fischer dispose d'une infrastructure pédagogique exceptionnelle : 200 ordinateurs (soit un ordinateur pour 3 élèves) regroupés dans 12 laboratoires (apprentissage des langues, recherche scientifique, programmation, création d'images virtuelles,etc.). Mettons aussi en évidence l'Espace Philippe Dubois : plus de 520 mètres carrés dédiés à la culture qui comprennent une bibliothèque générale (30000 ouvrages dont 1000 BD) ouverte à la population, une bibliothèque pédagogique gérée en partenariat avec l'école n°1 : «BIBLA Lire en classe» dont la caractéristique est de prêter à toute les écoles affiliées des ouvrages. Ces bibliothèques possèdent 6 ordinateurs connectés à Internet. Ce lieu culturel dispose également d'une salle de vidéo conférence et d'un coin lecture qui se verra, pour le centenaire du complexe Ruche/Josaphat, enrichi d'une fresque symbolisant les grands moments de la littérature.

Quand l'école se met à table

L'établissement dispose rue de la Ruche d'une cuisine pédagogique richement équipée qui permet à ses étudiants de montrer aux clients du restaurant l'étendue de leurs talents.

Mention particulière pour la qualité de l'équipement des laboratoires (biologie, chimie analytique, chimie organique, physique et un cinquième dédié à la 7e technique traitement des eaux, formation unique en Communauté française) et pour le jardin scientifique mis à la disposition des élèves de la section chimie.

Valoriser plutôt que discriminer

Chaque année dans le cadre de projets européens, de nombreux élèves exportent leur savoir-faire dans les différents pays de la communauté. La pédagogie de l'établissement s'inscrit dans une dynamique de succès : elle valorise plutôt qu'elle ne discrimine. Elle se fixe pour objectif le diplôme mais sans compromis sur le qualitatif. Une démarche rendue possible par une politique d'encouragement dans un cadre d'apprentissage structuré (école des devoirs, remédiation individualisée, tutorat en collaboration avec l'Université Libre de Bruxelles).

La formation continue, une réponse aux défis de demain ?

Pour mener à bien cette politique, les enseignants sont choisis avec soin, bon nombre d'entre eux suivent des formations en rapport avec le projet d'établissement. Par exemple : le projet ambitieux d'autoformation (*Classroom of difference*) qui vise à doter chaque enseignant participant des moyens nécessaires pour anticiper chaque évolution sociologique de la population scolaire.

Des élèves petits, grands, minces ou handicapés….

L'I. T. C. Frans Fischer se veut également être une école de la vie garante des valeurs humanistes et démocratiques de notre société. En collaboration avec le Centre d'Enseignement des Techniques Différenciées (CETD) à Woluwe Saint Lambert, Frans Fischer accueille quelques élèves handicapés. Leur intégration réalisée sans le moindre problème démontre, si besoin était, que notre jeunesse est porteuse de grandes espérances. ■

De par sa vocation de fournir un métier qualifiant, l'enseignement technique et professionnel constitue aujourd'hui la priorité de tous les pouvoirs publics. A Schaerbeek nous sommes fiers de compter dans notre réseau communal un des établissement les plus performants en région bruxelloise. En effet, à côté des deux autres écoles à vocation généralistes que sont l'Athenée Fernand Blum et le Lycée Emile Max, l'Institut Technique Frans Fischer forme des gens de métiers qualifiés dans leurs domaines respectifs. Ce dynamisme nous le devons à toute la communauté éducative de Frans Fischer à laquelle Schaerbeek rend hommage !



**Mohamed Lahlali,
Echevin de l'instruction publique**

PROPRIÉTAIRES, VOUS ÊTES RESPONSABLES DE VOS TROTTOIRS !

La loi est sans équivoque. Si un passant tombe devant chez vous à cause de l'état de votre trottoir : vous serez tenus pour responsables ! Peu importe que la chute soit due au gel, à la neige ou encore à une dalle décelée.



Le Dépannage Urgent de Quartier : pour plus d'information ou pour signaler une réparation urgente : 02/244 75 23.

Heureusement, il y a la DUQ…..

Ou Dépannage Urgent de Quartier. Depuis sa création en 2004, l'objectif de ce service communal est simple : réparer dans les plus brefs délais, tout enfoncement de trottoir dû à la vétusté, dalles décelées, potelets renversés suite à un accident de la circulation…..

Les réparations sont GRATUITES quand il s'agit de petites surfaces : maximum 1 m². Au-delà, les réparations sont aux frais du propriétaire.

Vous n'êtes pas seuls !

Pour les réparations de grandes surfaces : la commune fait appel à une entreprise spécialisée dans l'entretien des trottoirs C'est la commune qui établit un devis l'envoie au propriétaire qui donne ou non son accord, rédige le bon de commande et se charge de vérifier le suivi des travaux.

Il y a toujours une exception

Lorsque la DUQ se rend compte que les dégâts occasionnés aux trottoirs sont causés par des opérateurs tels que Belgacom, la Régie des Eaux, etc…, les travaux seront alors effectués par les entreprises elles-mêmes. ■

Alors n'hésitez plus :

pour plus d'information ou pour signaler une réparation urgente : 02/244 75 23.

De wet is zeer duidelijk. Zo een voorbijganger voor uw deur valt door de slechte staat van uw stoep: dan bent u verantwoordelijk! Wat ook de reden is: vallen wegens de ijzel; de sneeuw, of een slecht liggende dal.



EIGENAARS, JULLIE ZIJN VERANTWOORDELIJK VOOR JULLIE STOEPEN!

Gelukkig is daar de DBH …

Of "Dringende Buurt Hulpverlening". De missie van deze gemeentedienst, opgericht in 2004, is simpel: het herstellen van, in de korst mogelijke tijd, iedere holte in de oude stoep; slechte tegels; wegens een verkeersongeval omver gereden paaltjes,... De herstellingen zijn GRATIS wanneer het om een klein oppervlak gaat: maximum 1 m². Daarboven vallen de herstellingen ten laste van de eigenaar.

U bent niet alleen!

Voor de herstellingen van grotere oppervlakken, doet de gemeente beroep op een firma, gespecialiseerd in het onderhouden van stoepen. De gemeente stelt de offerte op; stuurt ze naar de eigenaar, die al of niet zijn akkoord geeft; maakt de bestelbon op en volgt de werken op.

Er is altijd een uitzondering !

Wanneer de DBH vaststelt dat de opgelopen schade aan de stoepen te wijten is aan operators zoals Belgacom, de Watermaatschappij, enz…., is het aan deze maatschappijen om zelf in te staan voor de nodige herstellingen.

Aarzel niet:

meer informatie of meld een dringende herstelling: 02/244 75 23.

N°22 DEF 27/01/06 14:44 Page 11

Agenda

CONSEIL COMMUNAL

Les prochaines réunions du conseil communal auront lieu les mercredi 22 février, mercredi 22 mars, mercredi 3 mai, mercredi 31 mai, mercredi 28 juin, mercredi 6 septembre, mercredi 25 octobre, mercredi 29 novembre, mercredi 20 décembre 2006.

GEMEENTERAAD

De volgende vergaderingen van de gemeenteraad zullen plaatsvinden op woensdag 22 februari,woensdag 22 maart, woensdag 3 mei, woensdag 31 mei, woensdag 28 juni, woensdag 6 september, woensdag 25 oktober, woensdag 29 november, woensdag 20 december 2006.

CONFERENCE

◆ **Mardi 7 février 2006 à 20h00 :**
«***La Russie petersbourgeoise ou la création de Saint-Pétersbourg***» par Sacha Korsak guide-conférencier. En la salle des Mariages de l'Hôtel communal, Place Colignon, 1030 Schaerbeek. Le caricaturiste MOORE saisira les moments forts de la soirée. Entrée gratuite, réservation souhaitée du lundi au vendredi de 8h00 à 15h30.
Cabinet de l'Echevin Bernard Guillaume
Tél. 02/244.70.32 ou par email :
bguillaume@schaerbeek.irisnet.be

◆ **Le 23 février 2006 à 20h :**
Dans le cadre du cycle «LETTRES OUVERTES», Françoise Nice, journaliste, RTBF s'entretiendra avec le photographe Yves Fonck, l'illustrateur Chris De Becker et Marie-Eve Sténuit, co-auteur d'un livre collectif présenté tête-bêche, intitulé «Je me souviens de Bruxelles» (Castor Astral, Ed) collection «Escale du Nord». Le premier livre est populaire et coloré, c'est le livre des rues et de la vie de tous les jours. Un melting-pot de textes (près de 300 micro souvenirs récoltés en interrogeant des Bruxellois de toutes générations, de souche ou d'adoption), croquis, aquarelles, peintures réalisés par Chris De Becker. Le second livre est plus intime, 23 photos N/B d'Yves Fonck et des textes inédits de 19 écrivains belges et étrangers dont Marie-Eve Sténuit.
Cet événement se tiendra dans les salons de la Maison des Arts de Schaerbeek,
147 Chaussée de Haecht, 1030 Bruxelles.
Info: 02 218 79 98.
Une initiative de Georges Verzin, Echevin de la Culture.

THEÂTRE

◆ **Du 6 au 10 février à 20h30 :**
AALST-ALOST, de Pol Heyvaert, textes de Dimitri Verhulst, sur base des interrogatoires rapportés dans la presse et relatifs à un drame familial sordide qui eut lieu en 1999.
Au Théâtre 140, avenue Eugène Plasky 140, 1030 Bruxelles.
Info et réservations : 02/733 97 08.

◆ **28 février au 7 mars 2006 à 20h30 :**
(sauf le mercredi à 19h30 – relâche le dimanche): ***LES CROISES***, par le Théâtre Agora, Théâtre de la communauté germanophone de Belgique. Prix de la Ministre de la Culture Fadila Lâanan et Coup de foudre de la presse aux Rencontres de Huy août 2005.
A l'atelier théâtre de la vie,
45 rue Traversière, 1210 Bruxelles.
Métro Botanique - Trams : 92-93-94
Bus 59-61-65-66. Parkings : Passage 44 / Hôtel Mercure / parking vélos.
Informations et réservations 02 219 60 06.

EXPOSITION

◆ **Jusqu'au 19 février 2006, du mercredi au dimanche de 12 h à 18 h :**
LITTLE NEMO A LA MAISON AUTRIQUE.
Vu son succès et l'intérêt grandissant des visiteurs, la Maison Autrique a le plaisir de vous annoncer la prolongation de l'exposition «***Little Nemo à la Maison Autrique***» jusqu'au dimanche 19 février 2006.
Maison Autrique, 266 chaussée de Haecht, 1030 Bruxelles. Tél : 02 215 66 00, info@autrique.be, www.autrique.be

◆ **Du 2 au 22 février 2006 :**
(vernissage : 1er février à partir de 18h30) :
LE TAILLEUR DE LUMIERE.
Une Exposition des œuvres de Julien Behaeghel. Julien Behaeghel a choisi l'art pictural comme moyen privilégié de découverte de l'âme. Sa vision, essentiellement géométrique, le conduit à une reconstruction du monde dans l'harmonie cosmogonique des commencements.
A l'Hôtel communal de Schaerbeek,
Place Colignon, Salle du Musée.
Info : 02/218 79 98.
A l'initiative de Georges Verzin, Echevin de la Culture et du Tourisme

◆ **Du 10 février au 4 mars 2006 :**
(Vernissage 9.02.2006 – 18 heures) :
BOB VERSCHUEREN.
A la Maison des Arts de Schaerbeek,
147 Chaussée de Haecht, 1030 Bruxelles.
Info: 02 218 79 98.
A l'initiative de Georges Verzin, Echevin de la Culture et du Tourisme

◆ **Du 19 janvier au 31 mars :**
«21 FILMS 1/2» est l'exposition présentée par Manu gomez. Cet artiste nous offre une belle perspective du surréalisme et met à l'honneur le cinéma belge. Ses films seront projetés quotidiennement et un film de Bunuel sera présenté une fois par mois. Sandra Cabezuelo expose le premier volume d'une collection «carnet de tournage»
Jean Michel Vlaeminckx propose un panel original de photographies de réalisateurs belges sans oublier les affiches d'archives d'Artémis Productions.
Centre culturel de Schaerbeek,
91/93 rue de locht, 1030 Bruxelles,
tel et fax: 02.2452725, www.culture1030.be

TENTOONSTELLING

Vanaf 2 tot 22 februari 2006 :
(vernissage op 1 februari vanaf 18u30) :
DE LICHTHOUWER. Tentoonstelling van werken van Julien Behaeghel. Als geprivilegieerd middel om de ontdekking van de ziel te bereiken verkoos Julien Behaeghel de schilderkunst. Zijn essentiële meetkundige visie, brengt hem tot een reconstructie van de wereld in de harmonische kosmogonie van alle begin.
Gemeentehuis van Schaarbeek,
Colignonplein, Museumzaal : 2.
Info : 02/218 79 98.
Op initiatief van Georges Verzin, Schepen van Cultuur en Toerisme

CONCERT

◆ **Le 16 février 2006 à 20h00 :**
ART LYRIQUE A SCHAERBEEK; l'Ensemble «Conversations» constitué de Pascale Oppliger, à la flûte traversière, de Hervé Douchy au violoncelle et de Marie-Anne Dachy au clavecin vous propose un spectacle intitulé «***Conversations intimes de Bach à Haydn***».
Lyrisme, élégance, vivacité et qualités musicales seront donc au rendez-vous pour ce concert de lancement du cinquième cycle de musique classique à Schaerbeek.
En la Salle des Mariages de l'Hôtel communal de Schaerbeek – Place Colignon.
Participation aux frais :
prévente : 7 euros; seniors : 7 euros,
membre Amas : 6 euros; le soir même :
9 euros.
Info : 02/218.79.98.
A l'initiative de Georges Verzin, Echevin de la Culture et de l'asbl ReForm.

CINE CANAPE

◆ **Le 24 février :**
«***Calvaire***» de Fabrice Du Welz.
Au Centre culturel de Schaerbeek,
91/93 rue de locht, 1030 Bruxelles,
tel et fax: 02.2452725,
www.culture1030.be

Pour recevoir le programme des activités organisées par le service de la Culture et du Tourisme de la commune de Schaerbeek par courriel, n'hésitez pas à communiquer votre adresse à pwatthe@schaerbeek.irisnet.be.
Nous nous ferons un plaisir de vous informer par ce biais.
Georges Verzin,
Echevin de la Culture et du Tourisme

DANSE

◆ **Dimanche 5 février à 18h00 :**
DIMANCHE DE LA DANSE : ***Extension du domaine de la danse***.
Aux Halles de Schaerbeek,
Rue Royale Sainte Marie 22a, 1030 Bruxelles.
Info : 02/218 21 07.

ENFANTS

◆ **Le 5 février à 10h30 :**
BEBE BOUQUINE ET BEBE SOURD BOUQUINE. Pour les 0 - 4 ans.
A la Bibliothèque Helmet,
chaussée de Helmet, 272,
Info : 02/242 68 68.

ATELIER D'ECRITURE

◆ **Samedis de 10h à 12h :**
4 février, 11 février, 18 février, 25 février, 04 mars, 11 mars, 18 mars, 25 mars :
RÉCIT DE VIE.
L'atelier propose un cadre déclencheur dans lequel l'histoire vécue est invitée à partir en quête de son récit. Cycle de 10 ateliers de janvier à mars 2006.
Renseignements et inscriptions :
Marie-Eve Palin : 02/242 65 38.
Animatrice Kalame, formée à l'animation d'ateliers d'écriture par Eva Kavian.
A la Bibliothèque communale, Thomas Owen, ch. de Roodebeek, 111, 1030 Bruxelles.
Un projet de la Bibliothèque locale Schaerbeek-Evere et de Marie-Eve Palin. Avec le soutien de la Communauté française et de la Cocof.

RANDONNEE

◆ **Le dimanche 12 février à 10 heures :**
DECOUVERTE DE LA NATURE AU SITE WALCKIERS
En hiver, les arbres ont perdu leurs feuilles. Peut-on encore les reconnaître ?
Oui, grâce à quelques caractères, comme la silhouette, la couleur et la texture de l'écorce, la forme des bourgeons, les cicatrices foliaires et même pour certains leurs fleurs.
Oui, déjà !
Christian Rombaux se fera un plaisir de vous aider à les identifier.
Lieu de rendez-vous : Place Saint-Vincent à Evere, devant l'église.
Renseignement : 02/242 50 43.
N.B. : la visite est gratuite.

La taxe de 1 € pour les auteurs vous sera demandée dans nos bibliothèques

L'A.R. du 14 mai 2004 prévoit d'accorder une rémunération aux auteurs pour les prêts publics. Le montant annuel de la taxe a été fixé à 1,00 € pour les personnes majeures et 0,50 € pour les personnes mineures.

Nous vous remercions de votre compréhension.

N°22 DEF 27/01/06 14:44 Page 12

Mais encore... Verder nog iets...

CODE DE LA RUE..... LA RUE POUR TOUS

Les zones 30 aux abords des écoles

30km/h et une vitesse conviviale, respectueuse des usagers faibles, notamment les enfants, parce qu'elle diminue beaucoup le risque d'accident. Mais quand l'accident avec un véhicule motorisé survient malgré tout, la vitesse de 30km/h leur laisse une chance de survie. C'est pourquoi la notion de zone «abords d'école» où le 30km/h est de mise, a été introduite dans le code de la route (en vigueur depuis le 31.05.2002).

Chaque fois que cette signalisation est placée, les usagers sont obligés de respecter la limite de 30km/h.

Parfois, sur des axes à fonction de circulation importante, la limitation de vitesse n'est applicable qu'aux heures d'entrée et de sortie des écoles. Afin que les usagers sachent quand cela se passe, la signalisation est à message variable, n'étant allumée que lorsqu'elle est d'application.

Dans tous les cas cependant, aux abords des écoles : PRUDENCE !!

STRAATREGELS... EEN STRAAT VOOR IEDEREEN

Zones 30 in schoolomgevingen

30 km/u is een leefbare snelheid waarbij meer rekening kan worden gehouden met zwakke weggebruikers, meer bepaald kinderen. Bij deze snelheid wordt het gevaar voor ongevallen behoorlijk kleiner. Als er zich toch een ongeval met een motorvoertuig voordoet, maken ze bij deze snelheid nog kans om te overleven. Daarom werd het begrip "schoolomgeving", waar een snelheidsbeperking geldt van 30 km/u, in de verkeerswetgeving opgenomen (van kracht sinds 31.5.2002).

Bij het zien van deze signalisatie die sinds 1 september 2005 algemeen is ingevoerd, moet u de snelheidsbeperking van 30 km/u naleven.
Soms is deze snelheidsbeperking op verkeersaders met een aanzienlijke verkeersfunctie slechts van toepassing bij de aanvang en het einde van de scholen. Hier wordt variabele signalisatie aangebracht die enkel werkt wanneer de 30 km/u-snelheidsbeperking van toepassing is.
In elk geval is voorzichtigheid de boodschap in schoolomgevingen…

SOCIAL : DU NEUF SUR INTERNET

La Coordination de l'Action Sociale de Schaerbeek (la CASS) possède depuis quelques mois son Site internet.

Vous y trouverez entre autres des informations sur les groupes de travail en cours, sur les organisations membres ainsi que sur des sujets d'actualité abordés lors des assemblées.
A visiter… **http://www.cass-cssa.be**

RELEVÉ ANNUEL DES COMPTEURS D'EAU À SCHAERBEEK

Du 3 janvier 2006 au 31 mars 2006, l'Intercommunale Bruxelloise de Distribution d'Eau (IBDE) procèdera au relevé annuel des compteurs d'eau sur le territoire de notre commune.

Des informations plus précises concernant le passage de nos agents dans les différents quartiers et rues peuvent à tout moment être obtenues au numéro de téléphone 0800/13 016 (numéro vert).

ATTENTION ! ***Tous les agents IBDE portent un uniforme et une carte d'identification.***

OPNEMING VAN WATERMETERS OP HET GRONDGEBIED VAN SCHAARBEEK

Tijdens de periode van 3 januari 2006 tot 31 maart 2006 zal de jaarlijkse opneming van de watermeters door de Brusselse Intercommunale voor Waterdistributie (BIW) op het grondgebied van onze gemeente plaatsvinden.

Meer inlichtingen over de ronde van onze beambten in de verschillende wijken en straten zijn op elk ogenblik te krijgen op het telefoonnummer 0800/13 016 (groen nummer).

PAS OP ! *De beambten van de BIW zijn te herkennen aan hun uniform en identificatiekaart.*

Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever
Jean-Pierre Vantighem
Maison Communale - Gemeentehuis
Place Colignonplein - Schaerbeek 1030 Schaarbeek
Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat
Nathalie Toillon
Tél.: 02 244 72 22
Email: ntoillon@schaerbeek.irisnet.be
Rédacteur en chef - Hoofdredacteur
Marc Weber
INSERTION DE PUB
DANS LE SCHAERBEEK INFO
CONTACTEZ ERIC FURQUIM
VLAN - 02 730 33 26

Vlan Bruxelles